

## НАКОНЕЧНИКИ ТИПА DT, DTL

### Краткое руководство по эксплуатации

#### **Назначение и область применения**

Наконечники типа DT, DTL товарного знака IEK (далее – наконечники) предназначены для оконцевания путем опрессовки предварительно зачищенных от изоляции алюминиевых и медных проводов и кабелей сечением от 10 до 300 мм<sup>2</sup> на напряжение до 10 кВ.

По требованиям безопасности наконечники соответствуют ГОСТ 31195.1 (IEC 60998-1), ГОСТ IEC 60998-2-2 и техническому регламенту Таможенного союза ТР ТС 004/2011.

Наконечник медный DT выполнен из электротехнической меди без защитного покрытия и служит для оконцевания жил медных проводов и кабелей.

Наконечник медно-алюминиевый DTL выполнен из композита алюминия и меди без защитного покрытия и служит для присоединения алюминиевых проводников к медным шинам.

Нормальными условиями эксплуатации наконечников являются:

- температура окружающей среды от минус 40 до плюс 80 °С;
- среднее значение относительной влажности не более 90 %.

#### **Технические характеристики**

Габаритные размеры наконечников DT приведены на рисунке А.1 приложения А, наконечников DTL – на рисунке А.2 приложения А.

Срок службы наконечников – 5 лет.

Гарантийный срок эксплуатации наконечников – 3 года со дня продажи при условии соблюдения потребителем правил монтажа, эксплуатации, транспортирования и хранения.

#### **Комплектность**

Комплект поставки приведен в таблицах А.1 и А.2 приложения А.

## **Правила и условия безопасного и эффективного использования и монтажа**

**ЗАПРЕЩАЕТСЯ** производить обжим наконечников с проводами, находящимися под напряжением.

При монтаже и эксплуатации наконечников необходимо соблюдать требования «Правил технической эксплуатации электроустановок потребителей».

Для обеспечения высокого качества опрессовки рекомендуется использовать клещи обжимные для соответствующего типа наконечников.

Наконечники являются неремонтопригодными изделиями и в случае поломки подлежат утилизации.

По истечении срока службы наконечники утилизировать.

### **Условия транспортирования, хранения и утилизации**

Транспортирование наконечников допускается в упаковке изготовителя любым видом крытого транспорта, обеспечивающим предохранение упакованных наконечников от механических повреждений, загрязнения и попадания влаги.

Транспортирование наконечников должно осуществляться при температуре от минус 40 до плюс 50 °С.

Хранение наконечников должно осуществляться в упаковке изготовителя в помещениях с естественной вентиляцией при температуре окружающего воздуха от минус 45 до плюс 50 °С и относительной влажности 70 %, допускается хранение при относительной влажности до 95 % при 25 °С.

Утилизация наконечников производится путем передачи их организациям, занимающимся приемом и переработкой цветных металлов.

## CABLE TERMINALS (LUGS) DL, DTL TYPE

### ENG

#### **Purpose and Application**

Cable terminals (lugs) DL, DTL type of IEK trademark (hereinafter referred to as cable lugs) are intended for termination by crimping the preliminarily naked aluminum and copper wire and cables with the cross-section from 10 to 300 mm<sup>2</sup> for voltages up to 10 kV.

Cable lugs meet requirements of EN 60998-1, EN 60998-2-2.

DT type copper cable lugs is made of electrical copper without a protective coating and serves for terminating copper wire strands and cables.

DTL type copper-aluminum cable lugs is made of copper-aluminum composite without a protective coating and serves for attaching aluminum wires to copper buses, wire strands and cables.

The normal operating conditions of the terminal clamps are as follows:

- ambient temperature range – from minus 40 to plus 80 °C;
- average relative humidity – not exceeding 90 %.

#### **Technical Features**

Overall dimensions of DT cable lugs are shown in figure A.1, DTL cable lugs – in figure A.2 of the Appendix A.

Service life – 5 years. The guaranteed service life is 3 years from the date of the sale and under observance of the rules of installation, operation, transportation and storage by the Consumer.

#### **Complete Set**

The completeness of set is specified in Tables A.1 and A.2 of the Appendix A.

#### **Terms and conditions of safe and efficient operation and installation**

**IT IS PROHIBITED** to crimp the cable lugs with voltage-carrying wires.

Observe the requirements of «Rules of technical operation of electrical consumers» while mantling and operating the clamps.

In order to ensure high quality of crimping it is recommended to use crimp plier for the appropriate type of cable lugs.

Cable lugs are non-repairable. In case of breakdown cable lugs must be disposed.

The cable lugs shall be disposed after the expiration of the service life.

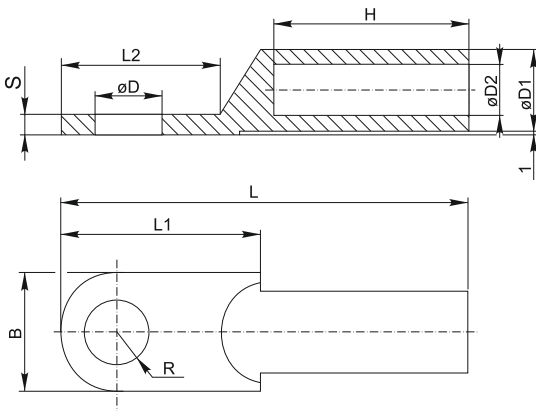
### **Conditions of transportation, storage and disposal**

Transportation of cable lugs is allowed to be carried out by means of any kind of roofed transport and packaged by manufacturer that provides the safety of packaged lugs against mechanical damages, contamination and moisture penetration.

The transportation of the cable lugs is allowed at the ambient temperature from minus 45 to plus 50 °C.

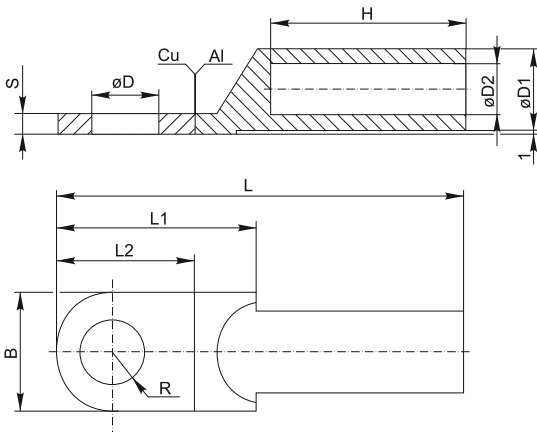
The storage of the cable lugs is performed only in original package in the premises with natural ventilation at the ambient temperature from minus 45 to plus 50 °C and relative humidity of 70 %. It is allowed to store the product at the relative humidity of up to 95 % at the ambient temperature of 25 °C.

The disposal of the cable lugs is performed by handling them over to the organizations engaged in the acceptance and recycling of nonferrous metals.



Наименование Description	Размеры, мм Overall dimensions, mm									
	B	D	D1	D2	H	L	L1	L2	R	S
DT-10	13,0	6,5	8	4,7	28,0	59,0	25,0	21	7,3	2,0
DT-16	16,0	8,5	9	5,5	30,0	67,0	28,0	23	8,0	2,5
DT-25	17,6	8,5	11	7,0	34,0	70,0	30,5	23	8,8	2,5
DT-35	20,0	10,5	12	8,0	36,0	78,0	33,5	26	10,0	3,0
DT-50	23,0	10,5	12	9,5	41,0	86,5	37,0	29	11,5	3,5
DT-70	26,0	12,5	16	11,5	44,0	96,0	42,5	32	13,0	4,0
DT-95	28,0	12,5	18	13,5	48,5	105,0	48,0	35	14,0	4,0
DT-120	31,0	14,5	20	15,0	52,0	112,0	50,0	38	15,5	5,0
DT-150	35,0	14,5	22	16,5	53,0	116,0	55,0	42	17,5	5,5
DT-185	37,0	17,0	24	18,5	57,0	126,0	58,0	46	18,5	5,5
DT-240	40,0	17,0	27	21,0	60,0	135,0	64,0	48	20,0	5,5
DT-300	44,0	19,0	31	23,0	62,5	150,0	71,0	50	22,0	7,0

Рисунок А.1 – Габаритные размеры наконечников DT  
Figure A.1 – Overall dimensions of the DT cable lugs



Наименование Description	Размеры, мм Overall dimensions, mm									
	B	D	D1	D2	H	L	L1	L2	R	S
DTL-10	12,5	6,5	9	4,5	22,0	61,0	27	20	6,25	2,5
DTL-16	15,0	8,5	10	5,5	21,0	70,0	28	16	7,50	2,6
DTL-25	18,0	8,5	12	7,0	26,0	75,0	33	20	9,00	3,0
DTL-35	19,0	10,5	14	8,0	30,0	85,0	38	25	9,50	3,5
DTL-50	22,0	10,5	16	9,5	32,0	90,5	42	25	11,00	4,0
DTL-70	25,0	12,5	18	11,5	34,0	100,0	45	28	12,50	4,7
DTL-95	28,0	12,5	20	13,5	37,5	110,0	50	28	14,00	4,7
DTL-120	30,0	14,5	22	15,0	35,0	120,0	52	32	15,00	5,3
DTL-150	34,0	14,5	24	16,5	42,0	125,0	57	38	17,00	6,0
DTL-185	38,0	17,0	27	18,5	46,0	133,0	63	35	19,00	6,7
DTL-240	40,0	17,0	30	21,0	50,0	140,0	65	35	20,00	7,2
DTL-300	44,0	19,0	34	23,0	55,0	160,0	75	45	22,00	7,0

Рисунок А.2 – Габаритные размеры наконечников DTL  
Figure A.2 – Overall dimensions of the DTL cable lugs

Таблица А.1/ Table A.1

Наименование Description	Количество в групповой упаковке, шт. Qty. per multiple package, pcs.
DT-10	240
DT-16	200
DT-25	200
DT-35	140
DT-50	80
DT-70	72
DT-95	56
DT-120	35
DT-150	30
DT-185	30
DT-240	20
DT-300	12
Этикетка Data sheet	1

Таблица А.2/ Table A.2

Наименование Description	Количество в групповой упаковке, шт. Qty. per multiple package, pcs.
DTL-10	200
DTL-16	180
DTL-25	120
DTL-35	100
DTL-50	60
DTL-70	40
DTL-95	30
DTL-120	20
DTL-150	20
DTL-185	15
DTL-240	15
DTL-300	8
Этикетка Data sheet	1

## ИНФОРМАЦИЯ ДЛЯ ПОТРЕБИТЕЛЕЙ/ CONSUMER INFORMATION

В период гарантийных обязательств и при возникновении претензий обращаться к продавцу или в организации: / During the warranty period and in case of complaints, contact the seller or organization:

### Российская Федерация

#### ООО «ИЭК ХОЛДИНГ»

142100, Московская область, г. Подольск,  
проспект Ленина, дом 107/49, офис 457  
Тел./факс: +7 (495) 542-22-27  
info@iek.ru  
www.iek.ru

### Russian Federation

#### «IEK HOLDING» LLC

107/49 Prospect Lenina, office 457, Podolsk,  
Moscow region, 142100  
Tel./fax: +7 (495) 542-22-27  
info@iek.ru  
www.iek.ru

### МОНГОЛИЯ

#### «ИЭК Монголия» COO

Улан-Батор, 20-й участок Баянголского района,  
Западная зона промышленного района 16100,  
Московская улица, 9  
Тел.: +976 7015-28-28  
Факс: +976 7016-28-28  
info@iek.mn  
www.iek.mn

### Mongolia

#### «IEK Mongolia» LLC

ul. Moskovskaya , 9, Zapadnaya zona  
promyshlennogo rayona 16100, 20 uchastok  
Bayangolyiskogo rayona, Ulan Bator  
Tel.: +976 7015-28-28  
Fax: +976 7016-28-28  
info@iek.mn  
www.iek.mn

### Республика Молдова

#### «ИЭК ТРЕЙД» О.О.О.

MD-2044, г. Кишинев, ул. Мария Дрэган, 21  
Тел.: +373 (22) 479-065, 479-066  
Факс: +373 (22) 479-067  
info@iek.md; infomd@md.iek.ru  
www.iek.md

### Republic of Moldova

#### «IEK TRADE» L.L.C.

21 Maria Dragan str., Chisinau, MD-2044  
Tel.: +373 (22) 479-065, 479-066  
Fax: +373 (22) 479-067  
info@iek.md; infomd@md.iek.ru  
www.iek.md

## Страны Азии

### Республика Казахстан

#### ТОО «ТД ИЭК. КАЗ»

040916, Алматинская область, Карасайский район,

с. Иргели, мкр. Акжол 71А

Тел.: +7 (727) 237-92-49, 237-92-50

infokz@iek.ru

www.iek.kz

## УКРАИНА

### ООО «ТОРГОВЫЙ ДОМ УКРЕЛЕКТРОКОМПЛЕКТ»

08132, Киевская область, Киево-Святошинский район,

г. Вишневое, ул. Киевская, 6В

Тел.: +38 (044) 536-99-00

info@iek.com.ua

www.iek.ua

## Страны Евросоюза

### Латвийская Республика

#### ООО «ИЭК Балтия»

LV-1005, г. Рига, ул. Ранкас, 11

Тел.: +371 2934-60-30

iek-baltija@inbox.lv

www.iek.ru

## Asian countries

### Republic of Kazakhstan

#### «ТД ИЭК. КАЗ» LLP

71A mkr. Akzhol, s. Irgeli, Karasaiskiy district,

Almaty region, 040916

Tel.: +7 (727) ) 237-92-49, 237-92-50

infokz@iek.ru

www.iek.kz

## Ukraine

### «TRADE HOUSE UKRELEKTROKOMPLEKT» LLC

ul. Kievskaya , 6 V, Vishnyovoe,

Kyivo-Svyatoshinskiy rayon, Kyiv oblast, 08132

Tel.: +38 (044) 536-99-00

info@iek.com.ua

www.iek.ua

## EU countries

### Republic of Latvia

#### LLC «IEK Baltia»

11, Rankas str., Riga, LV-1005

Tel.: +371 2934-60-30

iek-baltija@inbox.lv

www.iek.ru